

Så ska det låta – att översätta engelska låtar

Sånger och dikter - Engelska, Årskurs 7-9

Syfte

Lektionen går ut på att översätta engelska låtar till svenska. Således lär sig eleverna uttryck ur sånger och tolkar dessutom texter.

Läraren reflekterar

Tävlingar är kul och eleverna "glömmer bort" att de lär sig! Dessutom är uppgiften utmanande och språkligt kreativ.

Metod

Lektionen lämpar sig att genomföra parvis, men även i såväl mindre som större grupper (halvklass). För att göra det lite svårare kan införande av "klurigheter" i språket, till exempel olika nyanser, uppmuntras.

- Eleverna översätter tilldelade låtar tillsammans i mindre grupper. Varje grupp har olika låtar.
- Därefter läser grupperna (lagen) upp översättningarna för varandra.
- De andra lagen gissar genom att skriva vilken låt det är! Laget meddelar spelledaren när de vill avge sitt svar. Poängsätt exempelvis på följande sätt: Gissa efter första raden – 5 poäng, första versen – 2 poäng, två verser – 1 poäng.

Alternativ variant: översätt svenska låtar till engelska.

Förslag på låtar (om eleverna har svårt att komma på egna)

- Call your girlfriend (Robyn)
- Popular (Eric Saade)
- Halo (Beyoncé)
- Umbrella (Rihanna)
- It's my life (Bon Jovi)
- Curly Sue (Takida)
- Feel (Robbie Williams)
- Whenever Wherever (Shakira)
- American Pie (Madonna)
- Lipstick (Jedward)
- The lazy song (Bruno Mars)
- Grenade (Bruno Mars)
- Heartsbeat (The knife)
- Dance with somebody (Mando Diao)
- Release me (Oh Laura)
- Alla vill himmelen (Timbaktu)
- Sommaren är kort (Thomas Ledin)
- Satan i gatan (Veronica Maggio)
- Hos dig är jag underbar (Patrik Isaksson)
- Fest hos Mange (Mange makers)
- Dom andra (Kent)
- 17 år (Veronica Maggio)
- Händer i luft (Sean Banan)
- Jag orkar inte mer (Markoolio)
- Du gamla du fria
- Nu tändas tusen juleljus
- Electropop (Oleg)
- Från och med du (Oskar Linnros)
- Fattig bonddräng (Astrid Lindgren)
- Himlen är oskyldigt blå (Ted Gärdestad)

Länkar till aktuella topplistor (för att få förslag på låtar):

<http://www.hitlistan.se>

<http://sverigesradio.se/sida/topplista>

<http://www.rixfm.se>

Lgr22 Syfte

Utveckla förståelse av engelska i tal och skrift.

Centralt innehåll

Sånger och dikter.

Betygskriterier

Eleven lyssnar samt förstår och tolkar **på ett välgrundat och nyanserat sätt såväl helhet som detaljer** i talat språk i måttligt tempo och i olika sammanhang. Eleven läser samt förstår och tolkar **på ett välgrundat och nyanserat sätt såväl helhet som detaljer** i lättillgängliga texter av olika slag.